



Gyvenimo aprašymas (CV)

Norėdami matyti vardą ir pavardę, turite
[Prisijungti](#)

Kokio darbo ieškau? Mano teigiamos savybės

Esu pareigingas ir išsilavinęs specialistas, turiu didelę (20 metų) darbo patirtį vertimo ir administravimo srityje. Esu vertęs įvairius dokumentus verslinio, reklaminio, meninio, ūkinio, techninio, mokslinio, teisinio, grožinės literatūros, medicininio, politinio, filosofinio, religinio pobūdžio. Kaip vertėjas-administratorius esu dirbęs JAV (beveik 5 metus), taip pat tobulindamas savo anglų kalbos žinias bei įgūdžius esu keliavęs Europoje, Kanadoje, Pietų Afrikoje ir Naujojoje Zelandijoje. Keliaudamas Prancūzijoje, Vokietijoje, Ispanijoje ir Lenkijoje, tobulindavau prancūzų, vokiečių, ispanų ir lenkų kalbų žinias.

Pageidaujamas darbas	Vertėjai, Administratoriai, Teksto rinkėjai, Redaktoriai
Pageidaujama darbo vieta	Vilnius, Trakai

Kontaktai ir pagrindinė informacija apie mane

Gimimo data	1979-02-01 (46 m.)
Lytis	Vyras
Gyvenamoji vieta	Trakai
Telefono numeris	Norėdami matyti kontaktus, turite Prisijungti
El. pašto adresas	Norėdami matyti kontaktus, turite Prisijungti

Darbo patirtis

Darbo laikotarpis	nuo 2007.11 iki 2015.12
Įmonės pavadinimas	AB bankas SNORAS
Darbo sritis	Vertėjai
Pareigos	Vyresnysis vertėjas
Plačiau apie darbo pobūdį, patirtį	Finansinių dokumentų, ataskaitų, žiniasklaidos pranešimų vertimas raštu lietuvių/rusų/anglų kalbomis; vidaus audito ir kitų verslo posėdžių, susirinkimų vertimas žodžiu lietuvių/rusų/anglų kalbomis; vertimas žodžiu verslo kelionių metu; darbuotojų parengtų vertimų anglų/rusų kalbomis taisymas; banko darbuotojų konsultavimas dėl gaunamos/siunčiamos korespondencijos anglų/rusų kalbomis; vertimas banko svečiams į/iš anglų/rusų kalbas.

Darbo laikotarpis	nuo 2005.01 iki 2006.01
Įmonės pavadinimas	Honda of America, Marysville Auto Plant 24000 Honda Parkway, Marysville, Ohio, USA
Darbo sritis	Gamybos darbuotojai
Pareigos	„Honda“ gamyklos darbuotojas JAV
Plačiau apie darbo pobūdį, patirtį	Plastmasinių bamperių tikrinimas ir paruošimas dažymui (automobiliams Honda Acura ir Accord).

Darbo laikotarpis	nuo 1995.06 iki 2007.11
Įmonės pavadinimas	Believers Christian Fellowship Lima, Ohio, JAV
Darbo sritis	Vertėjai
Pareigos	Vertėjas-administratorius
Plačiau apie darbo pobūdį, patirtį	Įvairių dokumentų ir konferencijų vertimas lietuvių/rusų/anglų kalbomis.

Darbo laikotarpis	nuo 2015.12 iki 2017
Pareigos	Laisvai samdomas vertėjas

Išsilavinimas

Laikotarpis	nuo 1985.09 iki 1997.06
Išsilavinimas	Pradinis bendro lavinimo
Mokymosi įstaiga	Trakų vidurinė mokykla

Laikotarpis	nuo 1997.09 iki 2001.06
Išsilavinimas	Vidurinis bendro lavinimo
Mokymosi įstaiga	Vilniaus Universitetas (VU)
Išsilavinimo sritis	Filologija
Sritis	Anglų filologija

Kalbos

Kalbos	Kalbėjimas	Supratimas	Rašymas
Lietuvių	Puikiai	Puikiai	Puikiai
Rusų	Puikiai	Puikiai	Puikiai
Anglų	Puikiai	Puikiai	Puikiai
Prancūzų	Vidutiniškai	Vidutiniškai	Vidutiniškai
Vokiečių	Vidutiniškai	Vidutiniškai	Vidutiniškai
Lenkų	Vidutiniškai	Gera	Pagrindai
Ispanų	Pagrindai	Vidutiniškai	Vidutiniškai

Kompiuterinis raštingumas

Photoshop, PowerPoint.

Dirbu su SDL Trados vertimo programa virš 5 metų.

Operacinės sistemos: Windows, MacOS Programos: Microsoft Office, Microsoft Excel, Adobe
Konferencijos, seminarai, mokymai

1999 m. rugsėjis. Ekseterio universitetas (Exeter University), Didžioji Britanija – anglų kalbos kursai, trukmė: 30 dienų (kasmet finansuojami rotariečių klubų (rotary clubs) dviem geriausiems Vilniaus universiteto anglų filologijos studentams).

Šių kursų metu patobulinau bendravimo, rašybos įgūdžius anglų kalba; taip pat sužinojau daug ko naujo apie Didžiąją Britaniją, kai šių kursų dėstytojai organizavo mums pažintines keliones į kelis miestus ir vietas (pvz. Bath, St. Ives, Land's End, Slapton Sands, Kingsbridge, Barnstaple, Dartmouth).

Turiu sertifikatą.

Rekomendacijos

Vardas, Pavardė	Inga Navickienė
Pareigos	Personalo direktorė
Įmonės pavadinimas	BAB bankas SNORAS
Telefono numeris	+37069843545
El. pašto adresas	inga.navickiene@gmail.com

Papildoma informacija

Pomėgiai	Piešimas/tapyba, fotografavimas, knygų skaitymas, turizmas, žūklė.
Vairuotojo pažymėjimas	B
Vairuoju nuo	2002-05 (23 m.)